



Регистрационная карточка эвакуированного

1 Регистрация прибывшего на эвакуацию

避難者の登録

	Фамилия, имя 氏名	Пол 性別	Дата рождения 生年月日	Номер телефона 電話番号	адрес электронной почты メールアドレス	Место эвакуации 避難場所
1	Глава семьи 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
2						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
3						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
4						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
5						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他

Адрес
住所

〒

Иностраный подданный 外国籍の方

	Гражданство 国籍	Номер паспорта или номер регистрационной карты иностранца, проживающего в Японии パスポート番号または在留カード番号	Вы понимаете по-японски? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
2			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
3			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
4			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
5			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉

Для туристов 旅行者の場合

Адрес временного
проживания
滞在先Домашний адрес
自宅住所

2 Причина эвакуации

避難する理由

Место жительства (здание) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> Без повреждений 被害なし	<input type="checkbox"/> Имеются повреждения 被害あり	(<input type="checkbox"/> полностью 全壊 <input type="checkbox"/> наполовину 半壊)	<input type="checkbox"/> Непонятно わからない
Коммуникации ライフライン	<input type="checkbox"/> Без повреждений 被害なし	<input type="checkbox"/> Имеются повреждения 被害あり	(<input type="checkbox"/> Водоснабжение 水道 <input type="checkbox"/> Электричество 電気 <input type="checkbox"/> Газ ガス)	<input type="checkbox"/> Непонятно わからない
Прочее その他	[]			

3 Использование для проверки Вашего положения

安否確認への使用

Информация из карточки регистрации прибывшего на эвакуацию будет использоваться для обеспечения помощи в эвакуационном пункте, и включает состояние здоровья прибывшего на эвакуацию, язык общения, и т.д.

Если Вы согласны с использованием информации для проверки Вашего положения, поставьте отметку в графе внизу

避難者登録カードへの情報は、健康状態やコミュニケーション言語など避難所での支援の参考に使用します。安否確認に使用することにご同意していただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Связь с управлением по месту жительства
在住する自治体への連絡
 Согласен/на
同意する
 Не согласен/на
同意しない

 Ответ на запрос о Вашем положении со стороны официальных органов (посольство, консульство) Вашей страны
 出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答

 Согласен/на
同意する
 Не согласен/на
同意しない

Регистрационная карточка эвакуированного

 [Фамилия, имя
氏名]

 4 Нет ли у вас травм или недомоганий?
ケガや体調不良はありますか?

 Да
はい

 Нет
いいえ

 Q1 Что вас беспокоит?
どうしましたか?

 Я ранен/а
ケガをした


 Беспокоит боль
痛みがある


 У меня температура
熱がある


 Кружится голова
めまいがする


 Меня тошнит
吐き気がする

 Прочее
その他

 Q2 Где это место?
場所はどこですか?

 Передняя часть тела
正面

 Спина
背面

 5 Не беременны ли вы и нет ли у вас хронических заболеваний?
妊娠や持病はありますか?

 Да
はい

 Нет
いいえ

 Я беременна
妊娠している


 Есть сердечное заболевание
心臓病がある

 Есть диабет
糖尿病がある

 Есть болезнь почек
肝臓病がある

 Необходим гемодиализ
人工透析が必要

 Прочее
その他

 6 Отметьте продукты, которые Вы не можете употреблять в пищу
食べられないものにチェックしてください

 Говядина
牛


 Свинина
豚


 Курятина
鶏


 Баранина
羊


 Рыба
魚


 Моллюски
貝


 Пшеница
小麦


 Яйцо
卵


 Молоко
乳


 Гречиха
そば


 Арахис
落花生


 Креветки
エビ


 Крабы
カニ


 Алкоголь
酒

 Прочее
その他

 7 Если есть какие-то особые пункты, на что нужно обратить внимание, напишите здесь
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください